SCHULER-DENTAL GmbH & Co.KG
Eberhard-Finckh-Straße 39
89075 Ulm / Germany
Fon +49 (0) 731 9 27 72 – 0
Fax +49 (0) 731 9 27 72 – 49
info@schuler-dental.com
www.schuler-dental.com

DENTALFABRIKATION

BEDIENUNGSANLEITUNG
S-U-VIBRABABY , S-U-VIBRAKID

S-U-VIBRABABY	Art.-Nr. 15 194	Geräte-Nr. G1 - . . . .
S-U-VIBRAKID	Art.-Nr. 15 195	Geräte-Nr. G4 - . . . .

Sehr geehrter Kunde,

mit dem Kauf eines Produktes aus dem Hause SCHULER-DENTAL haben Sie sich für ein Qualitätserzeugnis entschieden.

Damit Sie von Anfang an gute Arbeitsergebnisse erzielen, bitten wir Sie, die Betriebsanleitung vor und während der ersten Inbetriebnahme durchzulesen.

Bitte schenken Sie Hinweisen auf den nachfolgenden Seiten ganz besondere Aufmerksamkeit.

Inhaltsverzeichnis

Punkt	Thema	Seite
1.	Einsatzbereich und bestimmungsgemäße Verwendung	2
2.	Inbetriebnahme.....	2
2.1	S-U-VIBRABABY ,S-U-VIBRAKID.....	2
3.	Wartung	2
4.	Hinweise	3
5	Technische Daten.....	3
6,7	Ersatzteilliste	6
Anhang	EU-Konformitätserklärung,Gerätepass,Geräteurkunde	7-9

1. Einsatzbereich und bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Vibratoren dienen der Verdichtung von angerührten, noch nicht abgebundenen zahntechnischen Gips- oder Einbettmassen oder ähnlichen Materialien.
Beispiele: Abdrücke, Gußmuffeln und Küvetten für Totalprothetik ausgießen.

= Allgemeiner Sicherheitshinweis

= Hinweis für elektrische Sicherheit

Übrigens:
Da wir stets bemüht sind unsere Produkte zu verbessern und weiterzuentwickeln, freuen wir uns ganz besonders über Anregungen von unseren Kunden.

2. Inbetriebnahme

2.1 S-U-VIBRABABY , S-U-VIBRAKID

Rüttler, 2-stufig, für 1 Küvette bzw. 2 Küvetten und zum Ausgießen von Abdrücken und Gußmuffeln.

Einschalten und Umschalten der Rüttelintensität mittels Schalter.

Schalterstellung Mitte = "0" (AUS).
Schalterstellung 1= geringe Rüttelintensität.
Schalterstellung 2 = starke Rüttelintensität.

Die gute Standfähigkeit des Gerätes wird auf einer glatten Unterlage wesentlich verbessert.
Die vier Gummisaugpuffer kommen dann zur vollen Wirkung.

3. Wartung

Bei allen Geräteausführungen können die Gummimatten zum Säubern abgenommen werden.

A Beim Reinigen des Gehäuses ist darauf zu achten, daß kein Wasser in das Gehäuseinnere gelangt.

4. Hinweise

A Vibratoren nur auf stabilem, nicht schrägem Untergrund aufstellen. Die Geräte könnten sich auf schwingenden oder schiefen Untergründen horizontal bewegen und herunterfallen.

A Beim Reinigen des Gehäuses ist darauf zu achten, daß kein Wasser in das Gehäuseinnere gelangt.

B Elektrogeräte sollten grundsätzlich nicht über einen längeren Zeitraum unbeaufsichtigt eingeschaltet sein, da ein Restrisiko für einen Defekt nie ganz ausgeschlossen werden kann. Deshalb sollten Elektrogeräte - soweit dies der Arbeitsablauf zulässt - spätestens dann ausgeschaltet werden, wenn die letzte Person den Raum, in dem das Gerät aufgestellt ist, verläßt.

B Reparatur- oder Einstellarbeiten an elektrischen Teilen des Gerätes darf nur der Elektrofachmann vornehmen. Vor Öffnen des Gerätegehäuses muß der Netzstecker gezogen werden.

A Bei eigenmächtigen baulichen Veränderungen des Gerätes oder Ergänzungen mit Bauteilen oder Reparatur durch Personal, das nicht von SCHULER-DENTAL autorisiert ist, wird die EU-Konformitätserklärung hinfällig und der Hersteller SCHULER-DENTAL übernimmt keine Haftung.

A Kinder vom Gerät fernhalten.

Bei sachwidriger Verwendung des Gerätes übernehmen wir keine Haftung.

5. Technische Daten

	S-U-VIBRABABY	**S-U-VIBRAKID**
Betriebsspannung	220-240 V/50Hz	220-240 V/50Hz
Leistungsaufnahme	max. 90 W	max. 120 W
Maße Tisch	120 x 120 mm	120 x 210 mm
Höhe	110 mm	140 mm
Schwingfrequenz	50 Hz	50 Hz
Intensität	2stufig	2stufig
Gewicht	2,8 kg	4,5 kg
zul. Raumtemperatur	10 - 40°C	10 - 40°C
L_{eq} *)	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)
L_{max} **)	78 dB(C)	92 dB(C)

*) Äquivalenter Dauerschalldruckpegel, gemessen unter folgenden Bedingunen: Schalterstellung grob; Belastung mit maximal möglicher Anzahl gefüllter Küvetten; Einschaltdauer 50 % der Gesamtmesszeit.

**) Kurzzeitiger Spitzenwert des Schalldruckpegels unter obigen Bedingungen.

Operating Instructions

S-U-VIBRABABY	Art.-Nr. 15 194	Geräte-Nr. G1 - . . . .
S-U-VIBRAKID	Art.-Nr. 15 195	Geräte-Nr. G4 - . . . .

Dear customer,

By purchasing a product from SCHULER-DENTAL you habe decided on a high quality product.

Please read these operation instructions carefully before and during using this device for the first time to achieve good results from the very beginning.

Please pay particular attention to the notes highlighted with these singes.

Table of contents:

Point	Subject	Page
1.	Area and purpose of use	4
2.	Starting up	5
2.1	S-U-VIBRABABY ,S-U-VIBRAKID.....	5
3.	Service	5
4.	Important notes	5
5.	Technical data.....	6
6,7	Spare parts list	6
Add.	EU-Declaration of Conformity, Appliance certificate,warranty vertificate	7 - 9

= General advise for safety

= Advise for electrical safety

By the way:
Since we always strive to improve and further develop our products, we will be very pleased to receive your suggestions and ideas for improvements.

1. Area and purpose of use

These vibrators are used for the densification of mixed dental plaster, investment or similar materials which have not been set yet. e. g.: to pour out impressions, casting muffles and dental flasks for complete prosthetics.

2. Starting up

2.1 S-U-VIBRABABY , S-U-VIBRAKID

Vibrator, switch with 2 steps, for 1 flask ,for 2 flasks and to pour out impressions and casting muffles.

Switching on and changing of vibration intensity by means of a switch.

Centre switch position = "0" (OFF).
Switch position 1 = low vibration intensity.
Switch position 2 = high vibration intensity.

The good stability of the device is considerably improved by a smooth basis.
The four rubber suction buffers are most effective then.

3. Service

The rubber mats can be removed for cleaning from all types of devices.

A Please avoid any water to enter the inner part of the device's housing.

4. Important notes

A Place vibrator on a solid, not sloping basis. The device could move horizontally on a swinging or sloping basis and fall down.

A Please avoid any water to enter the inner part of the device' s housing.

B Electrical appliances should generally not be left unsupervised for a longer period of time since the risk of a defect can never be completely excluded.
Therefore, electrical appliances should be switched off when the last person is leaving the room where the device is installed - provided the working procedure allows to do so.

B Repairs and adjustment works on the electrical parts of the appliance are to be carried out by an certified electrician only. Plug must be pulled out before opening the housing.

A Keep children away from appliance!

A In case of unauthorised constructional modifications or addition of components by staff not authorised by SCHULER-DENTAL, the EU-Declaration of Agreement becomes null and void and the manufacturer SCHULER -DENTAL does not assume any liability.

A In case of inappropriate use of the appliance SCHULER-DENTAL does not assume any liability.

5. Technical data

	S-U-VIBRABABY	S-U-VIBRAKID
Mains voltage	220-240 V/50Hz	220-240 V/50Hz
Power consumption	90 W	120 W
Measurements	120 x 120 mm	120 x 210 mm
Heights	110 mm	140 mm
Oscillation frequency	50 Hz	50 Hz
Intensity	2-steps	2-steps
Weight	2.8 kg	4.5 kg
allowed room temp.	10 - 40°C	10 - 40°C
	[50 - 104°F]	[50 - 104°F]
L_{eq} *)	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)
L_{max} **)	78 dB(C)	92 dB(C)

*) Equivalent continuous sound-pressure level, measured under the following conditions:
Switch position coarse; pressure with maximum number of filled flasks; working time 50% of the total time of measuring.

**) Short-term peak level of the continuous sound-pressure level under the above mentioned conditions.

6. Ersatzteilliste für S-U-VIBRABABY
Spare parts list S-U-VIBRABABY

9750232501	1 Stck.	Gummiplatte 120x120 mm Rubber cover 120 x 120 mm
950030007	4 Stck.	Schwingmetallpuffer 20x19/M 6x15 Rubber buffer 20x19/M6x15
910290213	1 Stck.	Magnetspule Transformer
950270010	4 Stck.	PVC-Saugfuß,glasklar m.Gewinde Rubberfoot with tread
910020016	1 Stck.	Gummiabdichtkappe für Netzschalter Rubber sealing cap black
910020043	1 Stck.	Netzschalter 2-polig Mains switch

7. Ersatzteilliste für S-U-VIBRAKID
Spare parts list S-U-VIBRAKID

9750191501	1 Stck.	Gummiplatte 220x135 mm. Rubber cover 220x135 mm
950030010	4 Stck.	Schwingmetallpuffer 20x30/M6x15 Rubber buffer 20x30/M6x15
910290212	1 Stck.	Magnetspule Transformer
9750342501	4 Stck.	PVC-Saugfuß,glasklar Rubberfoot
910020016	1 Stck.	Gummiabdichtkappe für Netzschalter Rubber sealing cap black
910020036	1 Stck.	Netzschalter 2-polig Mains switch
9750317701	1 Stck.	Netzschalter m. Dioden u.Kabel,kmpl. Mains switch,compl.

EG-Konformitätserklärung
Déclaration de conformité CE
Conférma di conformità di CE

Declaration of CE Conformity
EG-verklaring van overeenstemming
Declaración de conformidad de CE
ЕС-Единообразное пояснение

CE

SCHULER DENTAL

SCHULER-DENTAL
GmbH & Co. KG
Eberhard-Finckh-Straße 39
D-89075 Ulm
Germany

Hiermit erklären wir, daß
Nous assurons que
Confermiamo che
Настоящим поясняется что

We hereby confirm that
Hierbij verklaren wij dat
Confirmamos que

das Produkt:	**Vibratoren**	
Name des Erzeugnisses:	**S-U-VIBRABABY**	**S-U-VIBRAKID**
Artikel-Nr.:	**15 194**	**15 195**
Geräte-Nr.:	**G1 - . . . .**	**G4 - . . . .**

übereinstimmt mit
complies with
est conform aux
in overeenstemming is met
è in conformità
es de conformidad con
соответствует

Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
EMV-Richtlinie 89/336/EWG

angewandte Normen
standards applied
normes appliquées
toegepaste normen
alle norme applicate
las normas aplicadas
предписывающим нормам

EN 61010-1:2002
EN 50081-1:1993
EN 50082-2:1995

Datum: **Ulm, 21.10.2005**

Klaus Schuler, Dipl. Ing.

Garantie

Dieses Gerät wurde während des Herstellungsprozesses und vor der Auslieferung mehrfach geprüft und für fehlerfrei befunden.

SCHULER-DENTAL verpflichtet sich jedoch, trotzdem auftretende Mängel, die nachweisbar auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, innerhalb von 12 Monaten nach Kaufdatum kostenlos zu beseitigen. Diese Garantie gilt für den Erstkäufer und ist nicht übertragbar.

Garantiereparaturen bewirken keine Verlängerung der Garantiezeit.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind ausgeschlossen.

Ausgenommen von der Garantieleistung sind:

- Schäden, die auf lokale Verhältnisse, wie Fehler in der Installation, Brand, Blitzschlag etc. zurückzuführen sind.
- Schäden durch Eingriffe von Personen, die von SCHULER-DENTAL nicht ermächtigt sind.
- Schäden durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, z. B. Anschluß an eine falsche Netzspannung oder Stromart und Schäden durch fahrlässige Behandlung oder Mißbrauch.
- Batterien bei batteriebetriebenen Geräten, als auch Folgeschäden durch den Gebrauch von defekten und veralteten Batterien.
- Verschleißteile.

Transport- und Verpackungskosten sowie Kosten für die Entsendung von Monteuren gehen zu Lasten des Kunden. Transportschäden fallen nicht unter die Garantie und sind sofort zu melden.

Warranty certificate

This device was tested several times during production and before delivery thereof and was found without defect.

SCHULER-DENTAL commits themselves to removing free of charge defects, which are evidently due to material or production faults, within 12 months from date of purchase. This warranty applies to the first buyer only and cannot be transferred.

Repairs carried out on warranty do not result in a prolonged warranty period.

Consequential claims, particularly such as for replacement of parts damaged by external influence, are excluded from the warranty.

Excluded from the warranty are:

- damages caused by local conditions, such as erros in installation, fire, lightning strike, etc.
- damages caused by repair works carried out by persons not authorised by SCHULER-DENTAL.
- damages caused by not following the operation instructions, e. g., connection to the wrong mains voltage or type of current, and damages caused by negligence and misuse.
- batteries for battery powered appliances, as well as damages following the use of defect or old batteries.
- wearing parts.

Charges for transport and packing, as well as costs incurred for sending mechanics are at the client´s expence. The warranty does not apply to damages caused during transport and are to be advised immediately.

Gerätepass Appliance certificate

Item description	**S-U-VIBRABABY**	**S-U-VIBRAKID**
Item no.	**15 194**	**15 195**
Serial no.	**G1-…**	**G4 - . . . .**

Hinweis:

Durch den Stempel und die Unterschrift des autorisierten Händlers wird die Richtigkeit der nachstehenden Eintragungen bestätigt. Ohne Stempel, Unterschrift des Händlers, Kaufdatum und Kundenname sind der Gerätepass und der Garantieschein ungültig. Verlorengegangene Gerätepässe können nicht ersetzt werden.

Please note:

By stamping and signing this certificate, the authorised dealer confirms that the details given herein are true and correct. The appliance and warranty certificate are invalid without the stamp and signature of the authorised dealer as well as the date of purchase and name of customer. Lost appliance certificates cannot be replaced.

Kaufdatum Date of purchase	
Kundenname Name of customer	
Autorisierter Händler (Stempel,Unterschrift) Authorised dealer (stamp, signature)	

Änderungen vorbehalten

Printed in Germany 10/05

N\daten\bedienungsanleitung\neu\deutsch,englisch\15194,15195